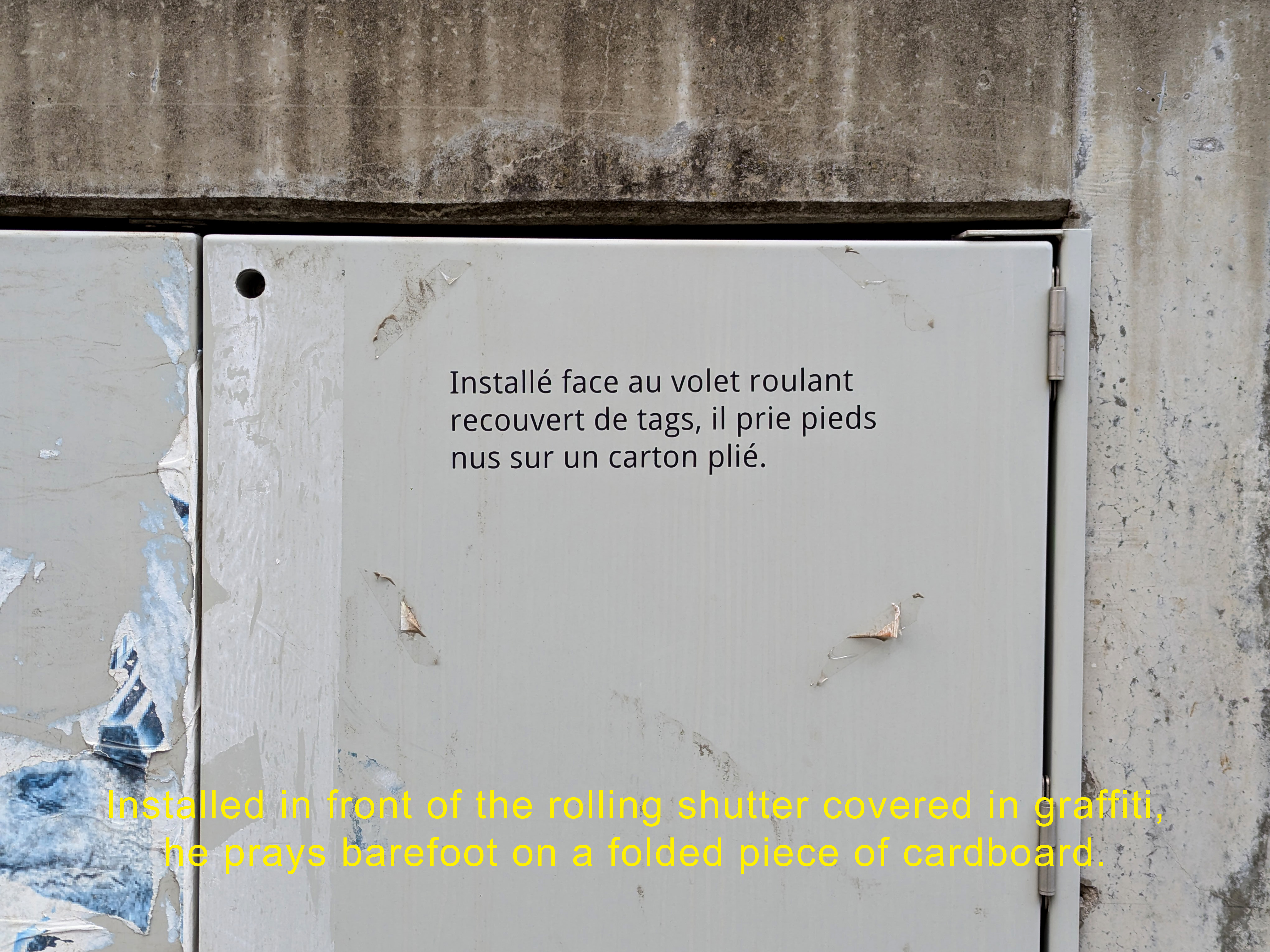




Elles passent devant
le miroir posé au milieu
les encombrants
et improvisent tour à tour
une petite danse devant lui.

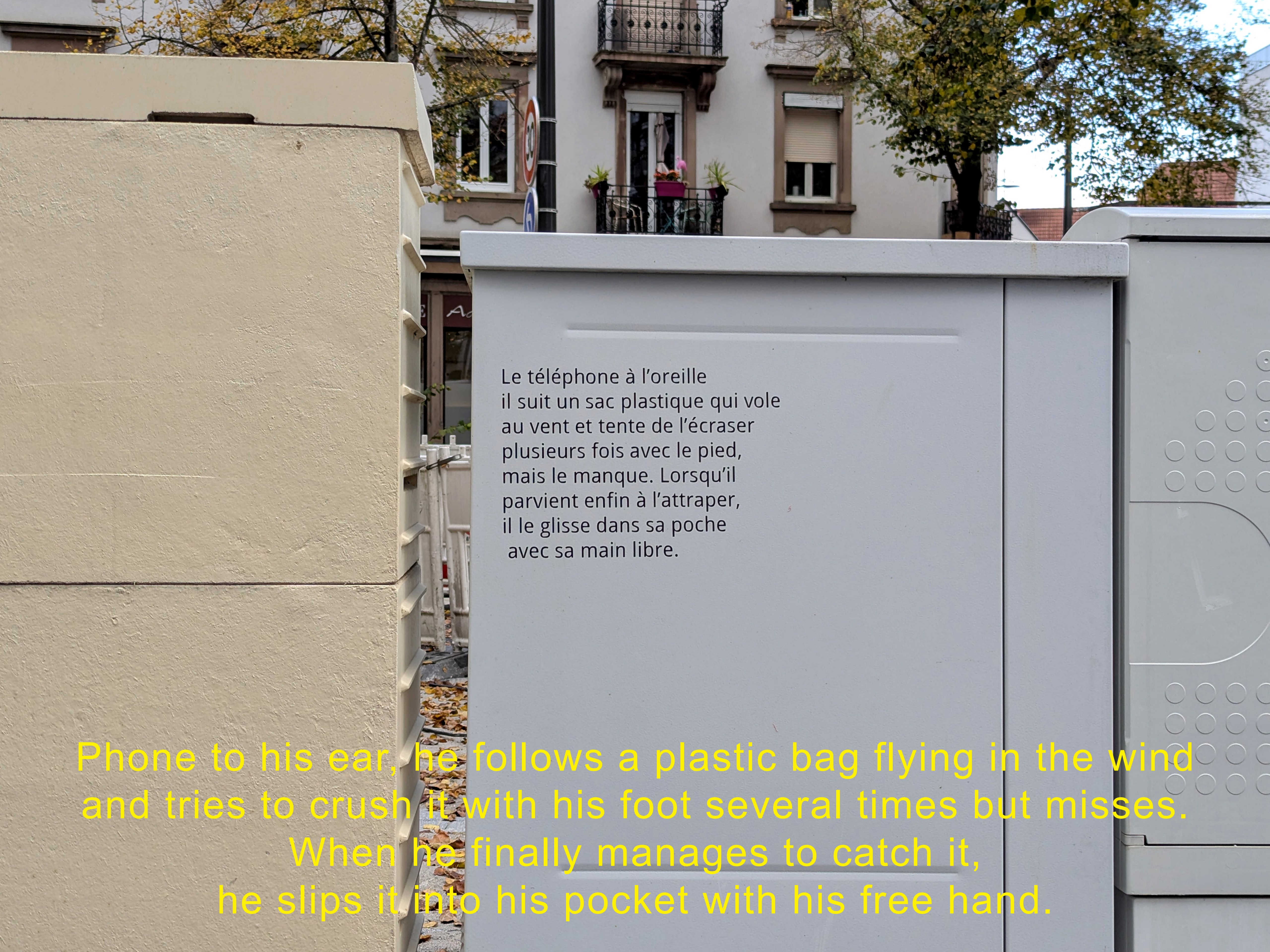
They walk past the mirror placed
in the middle of the clutter and take turns
improvising a little dance in front of it.

Strasbourg
120
Rte des Romains



Installé face au volet roulant
recouvert de tags, il prie pieds
nus sur un carton plié.

Installed in front of the rolling shutter covered in graffiti,
he prays barefoot on a folded piece of cardboard.



Le téléphone à l'oreille
il suit un sac plastique qui vole
au vent et tente de l'écraser
plusieurs fois avec le pied,
mais le manque. Lorsqu'il
parvient enfin à l'attraper,
il le glisse dans sa poche
avec sa main libre.

Phone to his ear, he follows a plastic bag flying in the wind
and tries to crush it with his foot several times but misses.
When he finally manages to catch it,
he slips it into his pocket with his free hand.



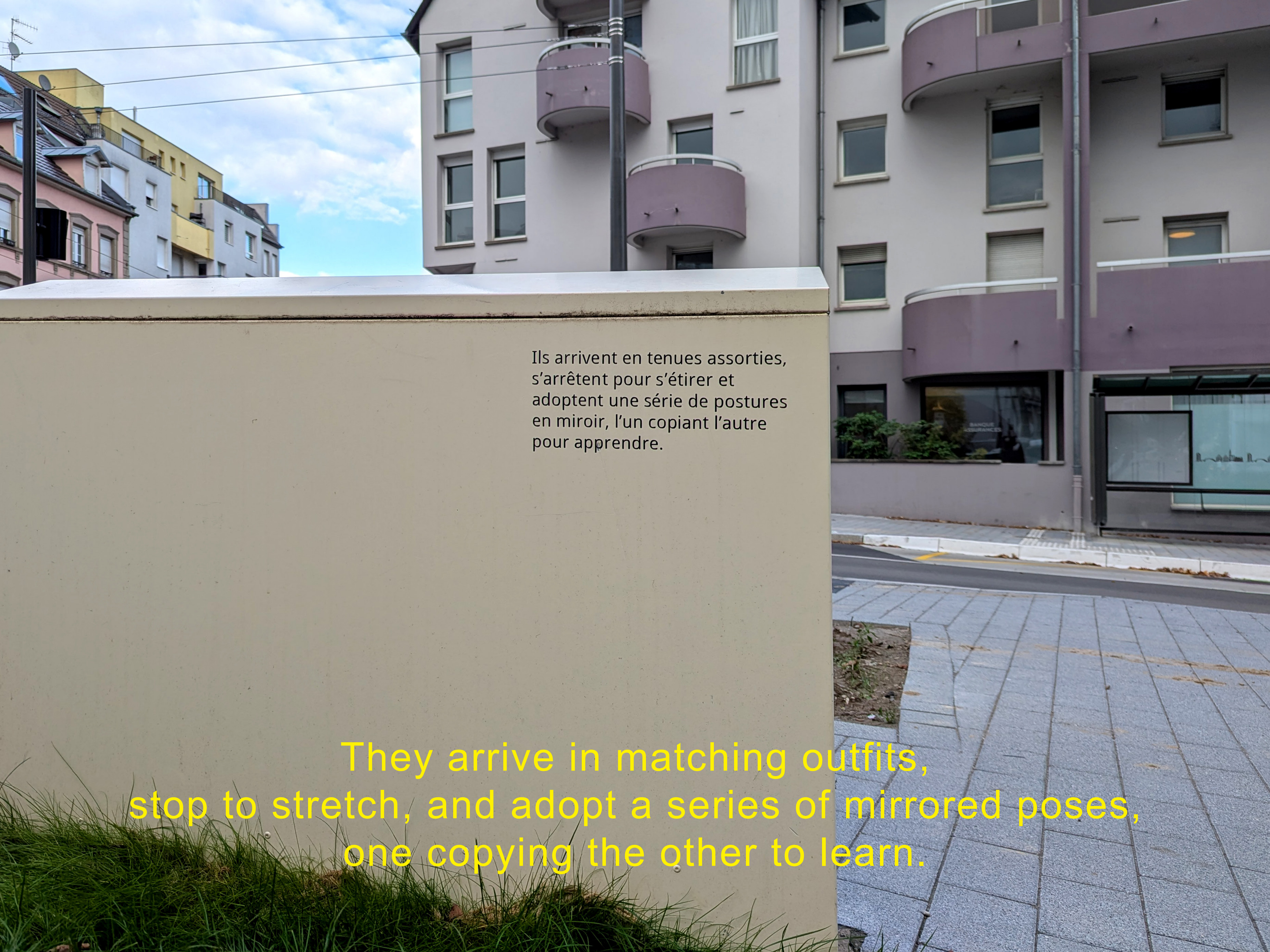
Son ordinateur posé sur
le banc face à lui, il danse
seul dans la pénombre,
le corps éclairé par l'écran.

Son ordinateur posé sur le banc face à lui,
il danse seul dans la pénombre,
le corps éclairé par l'écran.



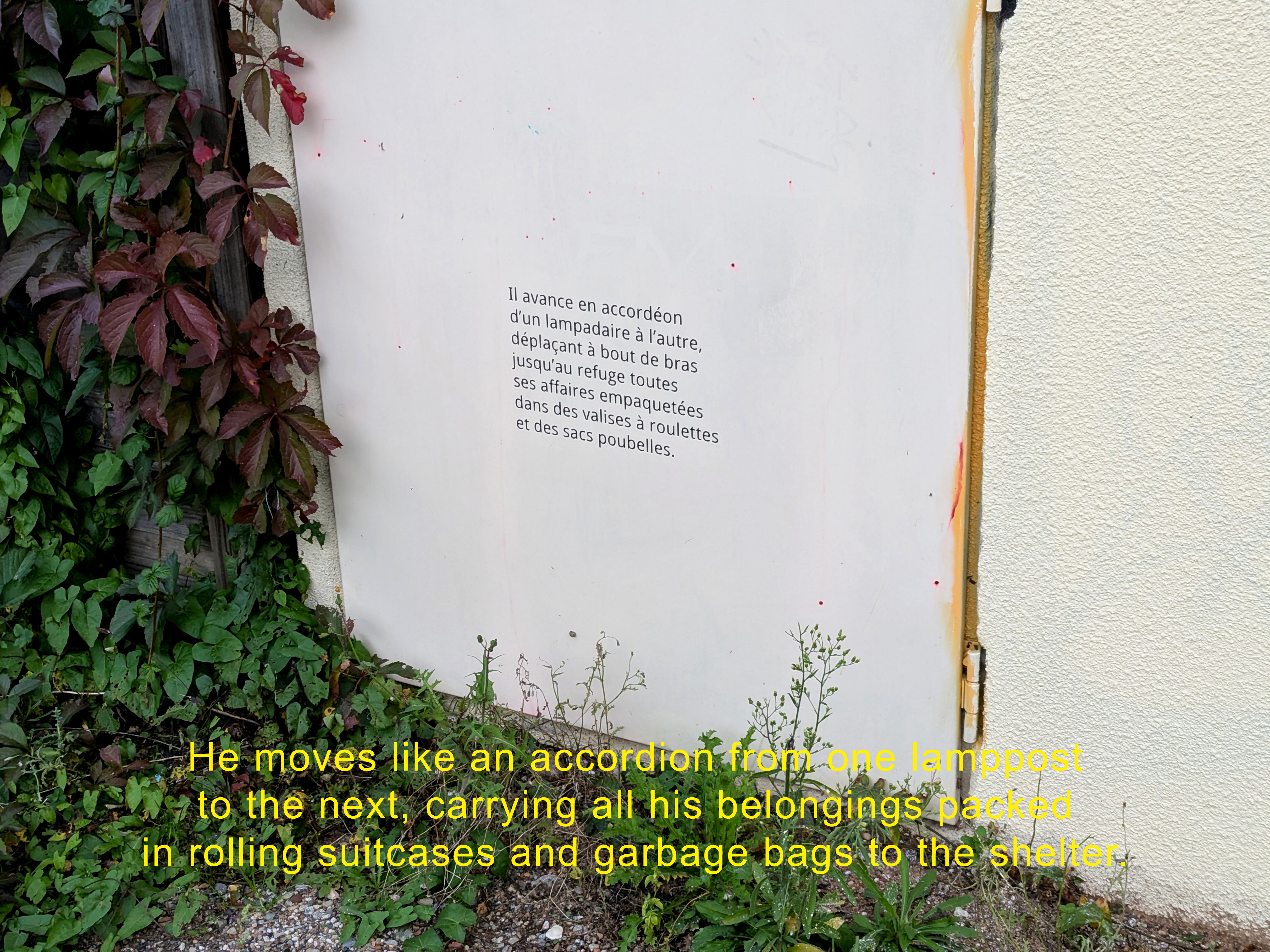
À l'aide d'un cintre déployé
et tordu en crochet, elle glisse
la main dans le tambour
de la benne pour en extraire
des vêtements.

Using a hanger extended
and twisted into a hook, she slides her hand
into the drum of the bin to extract clothes.

A photograph of a modern building with purple balconies and a concrete wall with text. The building is multi-storied with several windows and balconies. The balconies are a distinct purple color. The concrete wall is in the foreground, and the building is in the background. The sky is blue with some clouds. The ground is paved with grey tiles.

Ils arrivent en tenues assorties,
s'arrêtent pour s'étirer et
adoptent une série de postures
en miroir, l'un copiant l'autre
pour apprendre.

They arrive in matching outfits,
stop to stretch, and adopt a series of mirrored poses,
one copying the other to learn.

A white door is set into a light-colored, textured wall. To the left of the door, there is a dense growth of green and reddish-purple ivy. The door itself has a small, rectangular piece of white paper with French text pasted on it. At the bottom of the image, a yellow subtitle is overlaid on the scene. The door is slightly ajar, revealing a dark interior.

Il avance en accordéon
d'un lampadaire à l'autre,
déplaçant à bout de bras
jusqu'au refuge toutes
ses affaires empaquetées
dans des valises à roulettes
et des sacs poubelles.

He moves like an accordion from one lamppost
to the next, carrying all his belongings packed
in rolling suitcases and garbage bags to the shelter.

Composter c'est produire « son engrais » avec ses déchets

Quoi composter ?

Déchets de jardins
 Fleurs coupées, plantes en pots
 Feuilles mortes ; restes de légumes ; tailles des haies, au préalable broyées ; gazon ; alternier les couches de gazon avec d'autres déchets organiques

Déchets de cuisine
 Épluchures de fruits et légumes
 Coquilles d'œufs écrasées
 Marc de café, thé
 Restes de repas sauf os et viandes

Déchets divers
 Sclaire de bois
 Paille

MOUSTIQUE TIGRE
MOUSTIQUE TIGRE DE LA VILLE QUI DOIT

5 GESTES SIMPLES POUR ÉVITER SA PROLIFÉRATION

LUTTONS ENSEMBLE.
 Les bons gestes sur strasbourg.eu

IL EST INTERDIT

DE FAIRE DU BRUIT NUISANT AUX VOISINS ET TOUTES AUTRES MAINTIENS

SEULEMENT AU TONNERRE

LE TRAVAIL DE MATÉRIEL MOTORISÉ (tondeuse, broyeur, etc.) est interdit de 18h à 06h

VOUS DEVEZ DÉPOSER VOS DÉCHETS À LA DÉCHÈTTERIE ET EN RÉGLE GÉNÉRALE LE DÉPÔT DE DÉCHETS SUR TOUT ESPACE PUBLIC OU PRIVÉ DE LA VILLE EST FORMELLEMENT INTERDIT

LA CIRCULATION DE TOUTES VÉHICULES À MOTEUR EST INTERDITE À L'INTÉRIEUR DU LOTISSEMENT

SOUS PÈNE DE RÉSILIATION IMMÉDIATE DU CONTRAT DE LOCATION

(Article 13, chapitre 1 du règlement des jardins familiaux)

Le règlement d'attribution ainsi qu'à été annexé à la signature de ce contrat d'habitation par le 10 mai 2010

Adressant un sourire complice
 aux passants, elle cueille
 les fleurs qui dépassent de
 la clôture des jardins familiaux.

Plan_rga

Giving a knowing smile to passers-by,
 she picks the flowers that hang over the fence
 of the family gardens.



Il sort la couette de sa tente
et la fait sécher sur un arbre
mort.

He takes the quilt out of his tent
and dries it on a dead tree.

ALIMENTAIRES

Dans le jardin ouvrier devenu
friche, ils forment
une farandole et tournent
autour du cerisier, cueillant
les fruits au passage comme
une sorte de rituel agricole.



Avec le soutien de

climaxion
anticiper - accompagner - valoriser

RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE

ADAMS

La Région
Grand Est

In the allotment garden, which has become wasteland,
they form a farandole and turn around the cherry tree,
picking the fruit as they go, like a sort of agricultural ritual.



Du haut du pont, ils jettent
une à une quatre bouteilles
dans le fleuve.

From the top of the bridge,
they throw four bottles into the river one by one.



Ils se sont garés en double file
pour mesurer le graffiti
« Sous la BAC, la plage »
peint sur le mur extérieur
des logements de fonction
de la gendarmerie.

They parked to measure the graffiti
“Under the cops, the beach” painted on the exterior wall
of the military’s staff quarters.